

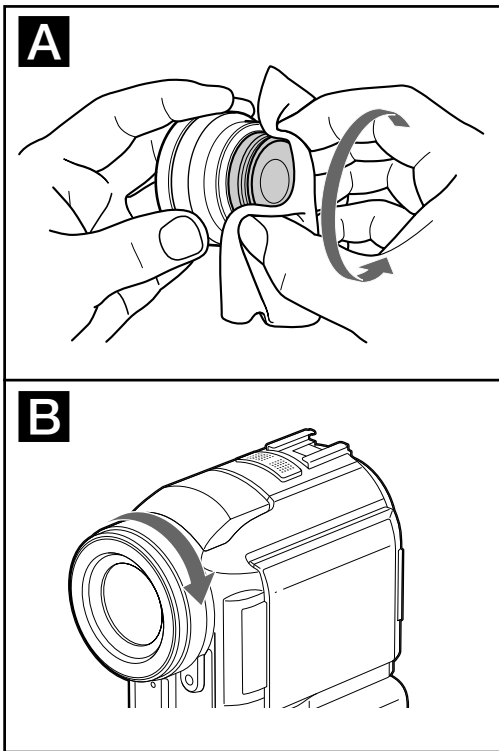
ND Filter Kit Filtre neutre

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Инструкция по эксплуатации
使用説明書
使用说明书
작동 지침서

تعليمات التشغيل

VF-R25NK

© 2004 Sony Corporation Printed in Japan



English

This filter kit is designed for a video camera with a 25 mm diameter lens.

Warning Caution when detaching the ND filter/protector (See figure A)

To remove the ND filter/protector attached to the conversion lens and so on, put a soft cloth over it and screw it off carefully to avoid injury.

Features

- This ND (Neutral Density) filter enhances the contrast of the image by restricting the amount of the light through the lens when shooting in the bright place.
- The protector protects the camera lens from dirt or dust. You can usually shoot with the protector attached to your camera.

Attaching the ND filter/protector (See figure B)

Attach and firmly tighten the ND filter or protector onto the screw threads of the camera lens.

* The camera does not have to be the illustrated one.

Notes on cleaning

Brush off any dust on the surface of the filter or lens with a blower brush. Wipe off fingerprints or other smears using the Sony LCD cleaning kit or a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution.

Specification

	ND filter	Protector
Screw diameter	M25 × 0.75	M25 × 0.75
Dimensions		
Maximum diameter	Approx. ø29 mm (1 3/16 in.)	Approx. ø29 mm (1 3/16 in.)
Total Length	Approx. 6 mm (1/4 in.)	Approx. 6 mm (1/4 in.)
Mass	Approx. 4 g (0.2 oz.)	Approx. 4 g (0.2 oz.)
Supplied accessory	Case (2)	

Note: The four corners of the screen may be clipped (eclipsed) when you attach the wide conversion lens or other filters to the filter. In this case, press the T side of the zoom button a little to remove the eclipsed portions.

Français

Ce kit de filtre est conçu pour une utilisation avec un caméscope ou un appareil photo numérique doté d'un objectif de 25 mm de diamètre.

Avertissement Précautions à prendre lors du retrait du filtre ND ou du protecteur (Voir fig. A)

Pour retirer le filtre ND ou le protecteur fixé au convertisseur ou à un autre élément, recouvrez-le d'un chiffon doux et dévissez-le avec précaution pour éviter de vous blesser.

Caractéristiques

- Ce filtre ND (densité neutre) améliore le contraste de l'image en limitant la quantité de lumière passant par l'objectif lors d'une prise de vue dans un endroit très lumineux.
- Le protecteur protège l'objectif de l'appareil contre la saleté et la poussière. Il est normalement possible d'effectuer une prise de vue pendant que le protecteur est fixé à la caméra.

Mise en place du filtre ND ou du protecteur (Voir fig. B)

Fixez le filtre ND ou le protecteur au filetage de l'objectif et vissez-le fermement.

* La caméra utilisée peut être différente de l'appareil représenté dans les illustrations de ce document.

Remarques à propos du nettoyage

Enlevez la poussière de la surface du filtre ou du convertisseur avec une brosse-soufflet. Enlevez les traces de doigts ou autres saletés avec le kit de nettoyage pour écran LCD de Sony ou un chiffon doux légèrement humidifié d'une solution détergente neutre.

Caractéristiques techniques

	Filtre ND	Protecteur
Diamètre de vissage	M25 × 0,75	M25 × 0,75
Dimensions		
Diamètre maximum	Approx. 29 mm (1 3/16 po)	Approx. 29 mm (1 3/16 po)
Longueur totale	Approx. 6 mm (1/4 po)	Approx. 6 mm (1/4 po)
Poids	Approx. 4 g (0,2 on)	Approx. 4 g (0,2 on)
Accessoires fournis	Boîtier (2)	

Remarque: Les quatre coins de l'écran peuvent être cachés lorsque vous fixez le convertisseur grand angulaire ou d'autres filtres sur le filtre. Dans ce cas, appuyez un peu sur le côté T de la touche de zoom pour faire apparaître les portions cachées.

Deutsch

Dieser Filtersatz ist für eine Videokamera oder eine digitale Standbildkamera mit einem Objektivdurchmesser von 25 mm gedacht.

Achtung Vorsicht beim Abnehmen des ND-Filters/Schutzfilters (siehe Abbildung A)

Wenn Sie den am Konverterobjektiv usw. angebrachten ND-Filter/Schutzfilter abnehmen wollen, legen Sie ein weiches Tuch über den Filter und schrauben ihn dann vorsichtig ab, um Verletzungen zu vermeiden.

Merkmale und Funktionen

- Dieser ND-Filter (Neutral Density) verstärkt den Bildkontrast, indem die in das Objektiv einfallende Lichtmenge bei Aufnahmen in hellem Licht begrenzt wird.
- Der Schutzfilter schützt das Kameraobjektiv vor Staub und Schmutz. Normalerweise brauchen Sie den Schutzfilter während der Aufnahme nicht von der Kamera abzunehmen.

Anbringen des ND-Filters/Schutzfilters (siehe Abbildung B)

Setzen Sie den ND-Filter oder den Schutzfilter am Schraubengewinde des Kameraobjektivs an und ziehen Sie ihn fest an.

* Bei der Kamera muss es sich nicht unbedingt um die hier abgebildete handeln.

Hinweise zur Reinigung

Entfernen Sie Staub auf der Filter- bzw. Objektivoberfläche mit einem Staubbläser. Entfernen Sie Fingerabdrücke oder andere Flecken mit dem LCD-Reinigungsset von Sony oder einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben.

Technische Daten

	ND-Filter	Schutzfilter
Schraubendurchmesser	M25 × 0,75	M25 × 0,75
Abmessungen		
Maximaler Durchmesser	ca. 29 mm	ca. 29 mm
Gesamtlänge	ca. 6 mm	ca. 6 mm
Gewicht	ca. 4 g	ca. 4 g
Mitgeliefertes Zubehör	Behälter (2)	

Hinweis: Die vier Ecken des Bildes werden möglicherweise abgeschnitten, wenn Sie einen Weitwinkelkonverter oder andere Filter an dem Filter anbringen. Drücken Sie in diesem Fall leicht auf die T-Seite der Zoom-Taste und eliminieren Sie die abgeschnittenen Bereiche.

Nederlands

Deze filterkit is ontworpen voor een videocamera of digitale camera met een lens met een diameter van 25 mm.

Waarschuwing Waarschuwing bij het verwijderen van de ND filter/beschermer (Zie afbeelding A)

Als u de ND filter/beschermer van de voorzetlens wilt verwijderen, pakt u de beschermer vast met een zachte doek en schroeft u deze voorzichtig los om letsel te voorkomen.

Kenmerken

- Met de ND filter (Neutral Density) vergroot u het contrast van de afbeelding door de hoeveelheid licht in de lens te beperken wanneer u foto's in heldere omgevingen maakt.
- De beschermer beschermt de cameralens tegen vuil en stof. U kunt meestal opnemen terwijl de beschermer op de camera is bevestigd.

De ND filter/beschermer bevestigen (Zie afbeelding B)

Draai de ND filter of beschermer stevig vast op de schroefdraad van de cameralens.

* De camera hoeft niet dezelfde te zijn als op de afbeelding.

Opmerkingen over reinigen

Stof op de filter of lens kunt u verwijderen met een blaaskwastje. Vingerafdrukken en aanklevend vuil kunt u wegvagen met de Sony LCD reinigingsset of een zacht doekje, licht bevochtigd met een mild zeepsopje.

Technische gegevens

	ND filter	Beschermer
Schroefdiameter	M25 × 0,75	M25 × 0,75
Afmetingen		
Maximum diameter	Ong. 29 mm	Ong. 29 mm
Totale lengte	Ong. 6 mm	Ong. 6 mm
Gewicht	Ong. 4 g	Ong. 4 g
Meegelieferd toebehoren	Tas (2)	

Opmerking: De vier hoeken van het venster kunnen worden afgekap (overschaduwd) wanneer u de groothoek-voorzetlens of andere filters op de filter bevestigt. In dit geval drukt u even op de T-zijde van de zoomknop om de onzichtbare gedeelten te verwijderen.

Svenska

Det här filterset är utformat för en videokamera eller en digital stillbildskamera med linsdiametern 25 mm.

Varning! Att tänka på när du tar bort ND-filtret/skyddet (Se bild A)

Innan du tar bort ND-filtret/skyddet som är fäst på konversionslinsen osv. bör du lägga en mjuk duk över det och sedan försiktigt skruva av det, så undviker du skador.

Funktioner

- Det här ND-filtret (Neutral Density) förstärker bildens kontrast genom att begränsa ljusmängden genom linsen när du tar bilder på ljusa platser.
- Skyddet hindrar kameralinsen att skadas av smuts och damm. I de flesta fall kan du låta skyddet sitta kvar på kameran när du tar bilder.

Sätta på ND-filtret/skyddet (Se bild B)

Skruva fast ND-filtret eller skyddet på kameralinsens gängor och se till att det sitter fast ordentligt.

* Det är inte säkert att kameran på bilden är av samma modell som den du själv har.

Rengöring

Borsta bort eventuellt damm från filtrets eller linsens yta med en blåsborste. Torka bort fingeravtryck eller andra fläckar med rengöringssetet Sony LCD eller med en mjuk duk, lätt fuktad med ett mildt rengöringsmedel.

Specifikation

	ND-filtret	Linskydd
Skruvdiameter	M25 × 0,75	M25 × 0,75
Dimensioner		
Maximal diameter	Ca. 29 mm	Ca. 29 mm
Total längd	Ca. 6 mm	Ca. 6 mm
Vikt	Ca. 4 g	Ca. 4 g
Medföljande tillbehör	Fodral (2)	

Obs!: Skärmens fyra hörn kan bli beskurna (förmörkade) när du fäster vidvinkelnsen eller andra filter på filtret. Du kan få bort de förmörkade partierna genom att trycka på T-sidan av zoomknappen.

Italiano

Il presente kit di filtri è stato concepito per videocamere o macchine fotografiche ferme digitali con obiettivo da 25 mm di diametro.

Avvertimento Prestare attenzione durante la rimozione del filtro ND/della protezione (Vedere la figura A)

Per rimuovere il filtro ND/la protezione applicato/a all'obiettivo di conversione e simili, coprire il filtro ND/la protezione con un panno morbido e evitare delicatamente onde evitare di ferirsi.

Funzioni

- Il filtro a densità neutra ND (Neutral Density) aumenta il contrasto dell'immagine limitando la quantità di luce che attraversa l'obiettivo se utilizzato in luoghi luminosi.
- La protezione consente di proteggere l'obiettivo della macchina fotografica da sporcizia o polvere. È possibile effettuare riprese normalmente con la protezione applicata alla macchina fotografica.

Applicazione del filtro ND/della protezione (Vedere la figura B)

Applicare e avvitare in modo saldo il filtro ND o la protezione nella filettatura dell'obiettivo della macchina fotografica.

* Non sempre la macchina fotografica in questione corrisponde a quella presente nelle illustrazioni.

Note sulla pulizia

Eliminare accuratamente la polvere presente sulla superficie del filtro o dell'obiettivo con una spazzola a soffietto. Eliminare impronte o altre macchie mediante il kit di pulizia per display LCD Sony oppure utilizzando un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra.

Caratteristiche tecniche

	Filtro ND	Protezione
Diametro vite	M25 × 0,75	M25 × 0,75
Dimensioni		
Diametro massimo	circa 29 mm	circa 29 mm
Lunghezza complessiva	circa 6 mm	circa 6 mm
Peso	circa 4 g	circa 4 g
Accessori in dotazione	Custodia (2)	

Nota: I quattro angoli dello schermo potrebbero risultare tagliati (oscurati) quando al filtro viene applicato l'obiettivo ad ampia conversione o altri tipi di filtro. In tal caso, premere leggermente il lato T del tasto dello zoom per rimuovere le parti oscurate.

Español

Este juego de filtros ha sido diseñado para videocámaras o cámaras digitales de imágenes fijas que dispongan de un objetivo de 25 mm de diámetro.

Advertencia Precaución al extraer el protector o filtro ND (Consulte la figura A)

Para extraer el protector o filtro ND instalado en el objetivo de conversión, coloque un paño suave encima de dicho filtro o protector y desenrósqelo con cuidado para evitar lesiones.

Características

- El filtro ND (Densidad neutral) mejora el contraste de la imagen mediante la restricción de la cantidad de luz que entra en el objetivo al fotografiar en lugares con luz muy brillante.
- El protector protege el objetivo de la cámara del polvo y la suciedad. Normalmente, podrá filmar con dicho protector instalado en la cámara.

Instalación del protector o filtro ND (Consulte la figura B)

Instale y apriete con firmeza el protector o filtro ND en la rosca de los tornillos del objetivo de la cámara.

* La cámara no tiene por qué ser la que aparece en la ilustración.

Notas sobre la limpieza

Elimine el polvo de la superficie del filtro o del objetivo mediante un cepillo de aire. Limpie las huellas dactilares u otro tipo de manchas mediante el kit de limpieza LCD de Sony o un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada.

Especificaciones

	Filtro ND	Protector
Diámetro de la rosca	M25 × 0,75	M25 × 0,75
Dimensiones		
Diámetro máximo	Aprox. 29 mm	Aprox. 29 mm
Longitud total	Aprox. 6 mm	Aprox. 6 mm
Masa	Aprox. 4 g	Aprox. 4 g
Accesorio suministrado	Estuche (2)	

Nota: Es posible que las cuatro esquinas de la pantalla queden recortadas (parcialmente ocultas) al instalar el objetivo de conversión gran angular u otros filtros en el filtro. En este caso, pulse ligeramente el lado T del botón de zoom para eliminar las partes ocultas.

Português

Este conjunto de filtros destina-se a ser utilizado com uma câmara de vídeo ou máquina fotográfica digital, com uma objectiva de 25 mm de diâmetro.

Aviso Tenha cuidado quando desmontar o filtro ND/protecção (Consulte a figura A)

Para retirar o filtro ND/protecção montado na lente de conversão etc., coloque um pano macio em cima dele e desenrosque-o com cuidado para não se ferir.

Características

- Este filtro ND (Densidade neutra) aumenta o contraste da imagem diminuindo a quantidade de luz que entra na lente quando filmar em locais com muita luz.
- A protecção protege a lente da máquina da sujidade ou do pó. De uma forma geral, pode filmar com a protecção montada na máquina.

Montar o filtro ND/protecção (Consulte a figura B)

Monte e enrosque com firmeza o filtro ND ou a protecção na lente da máquina.

* A máquina pode não ser igual à da figura.

Notas sobre a limpeza

Limpe o pó da superfície do filtro ou da objectiva com um assoprador de escova. Limpe as dedadas ou outras manchas com o kit de limpeza LCD da Sony ou com um pano macio ligeiramente humedecido numa solução de detergente suave.

Características

	Filtro ND	Protector
Diâmetro da rosca	M25 × 0,75	M25 × 0,75
Dimensões		
Diâmetro máximo	Aprox. 29 mm	Aprox. 29 mm
Comprimento total	Aprox. 6 mm	Aprox. 6 mm
Peso	Aprox. 4 g	Aprox. 4 g
Acessório fornecido	Caixa (2)	

Nota: Os quatro cantos do ecrã podem ficar cortados (escondidos) quando montar a lente de conversão grande angular ou outros filtros no filtro. Se isso acontecer, carregue ligeiramente no lado T do botão de zoom e apague as partes cortadas.

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>